



Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods and on the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals

Sub-Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods

Sixty-fourth session

Geneva, 24 June-3 July 2024

Item 6 (d) of the provisional agenda

Miscellaneous proposals for amendments to the Model Regulations on the Transport of Dangerous Goods:

Other miscellaneous proposals

Amendments to the Spanish language version

Transmitted by the expert from Spain

I. Special packing provision B11

1. As part of the amendments to the twenty-second revised edition of the *Recommendations on the Transport of Dangerous Goods*, the following amendments were adopted (ST/SG/AC.10/1/Rev.22):

4.1.4.2, IBC03 Amend special packing provision B11 to read as follows:

“B11 Notwithstanding the provisions of the second paragraph of 4.1.1.10, UN 2672 ammonia solution in concentrations not exceeding 25 % may be transported in IBCs.”

2. This amendment has not been correctly introduced into the Spanish language version of the *Model Regulations*. The text currently reads:

“B11 Sin perjuicio de lo dispuesto en 4.1.1.10, el número ONU 2672 amoniaco en solución, en concentraciones no superiores al 25 % podrá transportarse en RIG.”

3. The reference to the “second paragraph” is missing, and this omission should be corrected. The corresponding text is proposed in proposal 1 below.

II. Pallet, palletized, shrink- and stretch-wrapped

4. It has been noted that some expressions of the words “pallet”, “palletized”, “shrink-wrapped” and “stretch-wrapped” have not been translated consistently using the same wording in the Spanish version. This may cause potential misinterpretations and, therefore, the expressions should be corrected.

5. Amendments concerning this issue can be found in proposals 2, 3, 4 and 5 below.



III. Proposal

6. The following amendments to the Spanish language version are proposed (new text in **bold**, deleted text is stricken through):

Proposal 1

Add to 4.1.4.2., IBC03:

“B11 Sin perjuicio de lo dispuesto en **la segunda línea de 4.1.1.10**, el número ONU 2672 amoniaco en solución, en concentraciones no superiores al 25 % podrá transportarse en RIG.”

Proposal 2

Amend P650 (1) to read as follows:

“Los embalajes/envases deberán ser de buena calidad, suficientemente fuertes como para resistir los choques y las cargas que pueden producirse normalmente durante el transporte, incluido el transbordo entre distintas unidades de transporte y entre unidades de transporte y almacenes, así como ~~el izado de palés~~ **su retirada del palé** o sobreembalajes/sobreenvasos para su ulterior manipulación manual o mecánica”

Proposal 3

Amend PP7 to read as follows:

“En el caso del N° ONU 2000, el celuloide podrá transportarse no embalado en **palés** ~~embalajes paletizados~~, envuelto en una funda de plástico y fijado por medios apropiados, tales como bandas de acero, como plena carga en unidades de transporte cerradas.”

Proposal 4

Amend 4.1.6.1.9 (a) to read as follows:

“deberán transportarse en un embalaje/envase exterior, como una caja, o un cajón o en bandejas ~~retráctiles o extensibles~~ **con envoltura retráctil o estirable;**”

Proposal 5

Amend 3.4.3 to read as follows:

“Excepto para los objetos de la división 1.4, grupo de compatibilidad S, las ~~bandejas que estén provistas de ligaduras contráctiles o elásticas y~~ **bandejas con envoltura retráctil o estirable que** se ajusten a lo previsto en 4.1.1.1, 4.1.1.2 y 4.1.1.4 a 4.1.1.8 serán aceptables como embalajes/envases exteriores de objetos o como embalajes/envases interiores que contengan mercancías peligrosas cuyo transporte se efectúe de conformidad con este capítulo.”

IV. Justification

7. Ensuring a more systematic approach and a better rationale in the *Model Regulations* helps to create clearer legal texts and to avoid different criteria among different countries and inspection services implementing different language versions, and thus helps to implement goal 16 of the 2030 Agenda for sustainable development (Develop effective, accountable and transparent institutions at all levels).